

English	Translation
A Maryland Judiciary Production	Una producción del Poder Judicial de Maryland
<i>My Laws, My Courts, My Maryland</i>	<i>Mis leyes, mis tribunales, mi Maryland</i>
Series: Estate Administration for Personal Representatives	Serie: Administración de patrimonios para representantes personales
Title: Part 1: The Personal Representative as Fiduciary	Título: Parte 1: El representante personal como fiduciario
Chapter Headings:	Títulos de los capítulos:
What is Probate?	¿Qué es la sucesión?
The Role of the Personal Representative in the Probate Process	El papel del representante personal en el proceso sucesorio
What is a Fiduciary?	¿Qué es un fiduciario?
Welcome. This video series is for personal representatives administering an estate. In this video, we will cover what probate is and your role as a fiduciary. I'll explain in a minute what a fiduciary is.	Le damos la bienvenida. Esta serie de videos está dirigida a los representantes personales que administran un patrimonio. En este video explicaremos qué es la sucesión y cuál es su rol como fiduciario. En un minuto explicaré qué es un fiduciario.
Please keep in mind, I am here to help provide basic information about estate administration. But, if you are handling a complex estate, you may need legal advice. Please contact a lawyer for legal assistance.	Tenga en cuenta que estoy aquí para ayudar a proporcionar información básica sobre la administración de patrimonios. Sin embargo, si se trata de una sucesión compleja, es posible que necesite asesoramiento jurídico. Póngase en contacto con un abogado para obtener asistencia jurídica.
Serving as a personal representative may be difficult when grieving the loss of a loved one. I understand this process can be overwhelming. The purpose of this series is to help you understand the process of administering an estate, and help you navigate that process step by step.	Actuar como representante personal puede resultar difícil cuando se sufre la pérdida de un ser querido. Entiendo que este proceso puede ser abrumador. El objetivo de esta serie es ayudarle a comprender el proceso de administración de un patrimonio y guiarle paso a paso en el camino.
In each of the videos in this seven-part series, I will guide you through the basic steps you need to take.	En cada uno de los videos de esta serie de siete partes, lo guiaré a través de los pasos básicos que debe dar.
Just a note. As you go through the process of administering an estate, the Office of the Register of Wills can help you with forms and resources. The Register of Wills serves as the clerk for the Orphans' Court. The Orphans' Court is the probate court and can decide on	Quisiera hacer una aclaración. A medida que avanza en el proceso de administración de un patrimonio, la Oficina del Registro de Testamentos puede ayudarle con formularios y recursos. El Registro de Testamentos actúa como secretario del Tribunal

legal issues related to estate administration, such as disagreements about the contents of the Will. In some counties, the circuit court serves as the Orphans' Court and will make these decisions.	Testamentario. El Tribunal Testamentario es el tribunal en materia sucesoria y puede decidir sobre cuestiones jurídicas relacionadas con la administración del patrimonio, como desacuerdos sobre el contenido del testamento. En algunos condados, el tribunal de circuito actúa como Tribunal Testamentario y será quien tome estas decisiones.
You submitted your petition for administration with the Register of Wills and you can continue to file your estate administration documents to the Register. In these videos, we will talk about what you need to file and when. Visit the Register of Wills webpage, registers.maryland.gov , or talk to a lawyer for more information.	Presentó su petición de administración en el Registro de Testamentos y puede seguir presentando sus documentos de administración del patrimonio en el Registro. En estos videos hablaremos de qué es lo que tiene que presentar y cuándo. Visite la página web del Registro de Testamentos, registers.maryland.gov , o hable con un abogado para obtener más información.
Before we begin, let's talk about some of the words we will use. First, we use the word decedent to refer to the person who passed away. Second, when we refer to property, typically the decedent's property, we mean both personal property, such as a car or furniture, and real estate or real property.	Antes de empezar, hablemos de algunas de las palabras que utilizaremos. En primer lugar, utilizamos la palabra difunto para referirnos a la persona que falleció. En segundo lugar, cuando nos referimos a bienes, normalmente los bienes del difunto, nos referimos tanto a la propiedad personal, como un automóvil o muebles, como a bienes inmuebles o bienes raíces.
Now, let's get started.	Ahora, empecemos.
When you filed the Petition for Administration of an Estate, you started the probate process.	Con la presentación de la Petición de Administración de un Patrimonio, se inicia el proceso sucesorio.
What is probate?	¿Qué es la sucesión?
Chapter Heading: What is Probate?	Título del capítulo: ¿Qué es la sucesión?
Probate is a process after someone passes away to establish an estate and distribute their property, also called assets. It involves:	La sucesión es el proceso que se sigue tras el fallecimiento de una persona para constituir el patrimonio y distribuir sus bienes, también llamados activos. Implica:
<ul style="list-style-type: none"> • Management of their assets 	<ul style="list-style-type: none"> • gestión de activos,
<ul style="list-style-type: none"> • Gathering their assets 	<ul style="list-style-type: none"> • recolección de activos,
<ul style="list-style-type: none"> • Paying expenses 	<ul style="list-style-type: none"> • pago de gastos,
<ul style="list-style-type: none"> • Settling debts, and 	<ul style="list-style-type: none"> • liquidación de deudas, y
<ul style="list-style-type: none"> • Distributing their assets. 	<ul style="list-style-type: none"> • distribución de los activos.

Distribution of assets is done according to the Will, or if there is not a Will, according to Maryland law.	La distribución de los activos se hace de acuerdo con el testamento o, de no existir testamento, de acuerdo con la ley de Maryland.
Some of the decedent's property may not have to go through the probate process. This is called non-probate property and is not part of the probate estate. Non-probate property includes property:	Es posible que algunos de los bienes del difunto no tengan que pasar por el proceso sucesorio. Esto se denomina bienes no testamentarios y no forman parte del patrimonio testamentario. Los bienes no testamentarios incluyen la propiedad que:
<ul style="list-style-type: none"> • That names a beneficiary 	<ul style="list-style-type: none"> • nombra a un beneficiario,
<ul style="list-style-type: none"> • Is a payable-on-death account, or 	<ul style="list-style-type: none"> • es una cuenta de pago por fallecimiento, o
<ul style="list-style-type: none"> • Is owned jointly with a right of survivorship. 	<ul style="list-style-type: none"> • es propiedad conjunta con derecho de supervivencia.
Right of survivorship means that when one joint owner passes away, their property rights pass to the other joint owner.	El derecho de supervivencia significa que cuando uno de los copropietarios fallece, su parte pasa automáticamente al otro copropietario.
As the personal representative, you do not have control over non-probate property. It passes automatically to the joint owner or the person named as a beneficiary. For example, non-probate property may include life insurance policies with a beneficiary, or a jointly-owned house that passes to the other owner. For more on probate and non-probate property, view parts 2 and 3 of this series.	Como representante personal, no tiene control sobre los bienes no testamentarios. Estos pasan automáticamente al copropietario o a la persona designada como beneficiario. Por ejemplo, los bienes no testamentarios pueden incluir pólizas de seguro de vida con un beneficiario o una vivienda en copropiedad que pasa al otro propietario. Para obtener más información sobre bienes testamentarios y no testamentarios, consulte las Partes 2 y 3 de esta serie.
Let's talk about the role of the personal representative in the probate process.	El papel del representante personal en el proceso sucesorio.
Chapter Heading: The Role of the Personal Representative in the Probate Process	Título del capítulo: El papel del representante personal en el proceso sucesorio
As the personal representative, you have the legal authority to administer the decedent's estate, which includes all probate property owned by the decedent.	Como representante personal, usted tiene la autoridad legal para administrar el patrimonio del difunto, lo cual incluye todos los bienes testamentarios del difunto.
What does it mean to administer an estate? It means:	¿Qué significa administrar un patrimonio? Significa:
<ul style="list-style-type: none"> • Gathering assets, 	<ul style="list-style-type: none"> • reunir los activos,

<ul style="list-style-type: none"> • Paying debts and taxes, and • Distributing the assets to the legatees named in the Will. 	<ul style="list-style-type: none"> • pagar deudas e impuestos, y • distribuir los activos a los legatarios nombrados en el testamento.
<p>If there is no Will, you will distribute the property to the heirs according to Maryland law.</p>	<p>Si no existe testamento, usted deberá distribuir los activos a los herederos conforme a la ley de Maryland.</p>
<p>Let's pause here to review what we mean by legatees and heirs. A legatee is someone named in the Will to inherit property. An heir is someone named in Maryland law to inherit if there is no Will. Both heirs and legatees should have been named in your List of Interested Persons with your Petition for Estate Administration.</p>	<p>Hagamos una pausa aquí para repasar lo que entendemos por legatarios y herederos. Un legatario es la persona nombrada en el testamento para recibir bienes. Un heredero es quien tiene derecho a heredar conforme a la ley de Maryland si no existe testamento. Tanto los herederos como los legatarios deben haber sido incluidos en su Lista de Personas Interesadas, junto con la Petición de Administración del Patrimonio.</p>
<p>As the personal representative, you are what is called the fiduciary. You may be wondering, what is a fiduciary?</p>	<p>Como representante personal, usted es lo que se denomina fiduciario. Quizá se pregunte qué es un fiduciario.</p>
<p>Chapter Heading: What is a Fiduciary?</p>	<p>Título del capítulo: ¿Qué es un fiduciario?</p>
<p>A fiduciary is a person who acts for another and is entrusted with the property of another. As a fiduciary, you are acting on behalf of the estate. All actions you perform are for the benefit of the estate and the heirs or legatees. That is your fiduciary duty. As the fiduciary, you are in charge, but that does not mean that the assets belong to you. They belong to the estate. You cannot use the assets for yourself or allow someone else to access them. Keep these rules in mind:</p>	<p>Un fiduciario es una persona que actúa en nombre de otra y tiene la responsabilidad de administrar los bienes de esa persona. En su papel de fiduciario, usted actúa en representación del patrimonio. Todas las acciones que realice son en beneficio del patrimonio y de los herederos o legatarios. Ese es su deber fiduciario. Usted está a cargo, pero eso no significa que los activos le pertenezcan. Pertenecen al patrimonio. Usted no puede usar los activos para fines personales ni permitir que alguien más acceda a ellos. Tenga en cuenta estas reglas:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • You cannot use the decedent's credit cards for yourself or someone else. 	<ul style="list-style-type: none"> • Usted no puede usar las tarjetas de crédito del difunto ni permitir que otras personas las usen.
<ul style="list-style-type: none"> • You cannot write checks from the estate checking account for yourself. 	<ul style="list-style-type: none"> • Usted no puede emitir cheques de la cuenta bancaria del patrimonio a su nombre.

<ul style="list-style-type: none"> You should not drive the decedent's vehicles, or allow anyone else to do so. 	<ul style="list-style-type: none"> Usted no debe conducir los vehículos del difunto ni permitir que otros lo hagan.
<ul style="list-style-type: none"> And, You cannot deposit any money belonging to the estate into your own account. It must be deposited into the estate account. 	<ul style="list-style-type: none"> Usted no puede depositar dinero del patrimonio en su cuenta personal. Debe ingresarse en la cuenta del patrimonio.
<p>It is important that during the administration process, you are transparent and maintain communication with the heirs or legatees. Remember, as a fiduciary, you are entrusted to care for the property of the estate. Any action you take must be for the benefit of the estate and the heirs or legatees. They are the ones who will receive the property when the administration of the estate is complete.</p>	<p>Durante todo el proceso de administración, es importante que usted mantenga la transparencia y la comunicación con los herederos o legatarios. Recuerde: como fiduciario, a usted se le ha confiado el cuidado de los bienes del patrimonio. Toda acción que realice debe ser en beneficio del patrimonio y de sus beneficiarios. Ellos son quienes recibirán los bienes una vez que concluya la administración del patrimonio.</p>
<p>Please remember that you do not have to do all of this work alone. Ask for help if you need it. Lean on your family and friends for emotional support. Seek the services of a lawyer who specializes in estates and trusts to help navigate the legal process. You may also wish to contact an accountant.</p>	<p>No olvide que usted no tiene que realizar todo este trabajo solo. Solicite ayuda si la necesita. Apóyese en su familia y amigos para recibir apoyo emocional. Busque los servicios de un abogado especializado en sucesiones y fideicomisos que pueda asistirle en el proceso legal. También podría considerar consultar a un contador.</p>
<p>Watch part 2 of this series to learn about filing requirements for small estates or part 3 for regular estates.</p>	<p>Vea la Parte 2 de esta serie para conocer los requisitos de presentación en el caso de patrimonios de escasa cuantía o la Parte 3 para patrimonios regulares.</p>
<p>Thank you for watching. I hope this information has been helpful.</p>	<p>Gracias por ver el video. Espero que esta información le haya sido útil.</p>